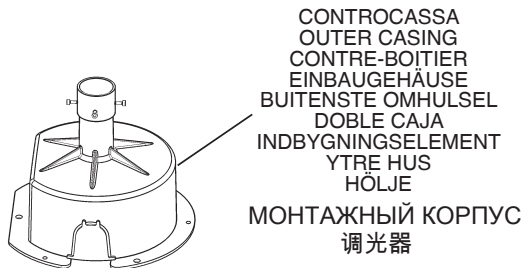


LIGHT UP ORBIT "flush mounted & all glass" Ø 28mm



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCITIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

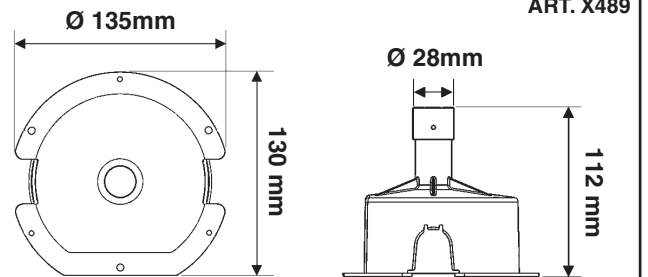
DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini

NO For installasjonsposisjoner henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini



IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 20000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici.

Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 20000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

FR Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 20000 N et supportent le passage de véhicules à pneumatiques. Les appareils ne peuvent pas être utilisés sur des voies les exposant à des contraintes horizontales dues à des accélérations, coups de freins et/ou changements de direction.

DE Die Leuchten sind für die Aufnahme von statischen Lasten bis zu 20000 N ausgelegt und getestet und können von PKW mit Luftreifen befahren werden. Diese Apparate dürfen nicht auf Fahrspuren verwendet werden, die durch Beschleunigung, Bremsmanöver und/oder Richtungswechsel starken horizontalen Beanspruchungen ausgesetzt sind.

NL De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 20000 N te weerstaan en zijn voorzien van wielen voor voertuigen met banden. De armaturen mogen niet worden gebruikt op banen waar ze worden blootgesteld aan horizontale belastingen wegens versnellingen, afremmingen en/of wijzigingen van richting.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 20000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

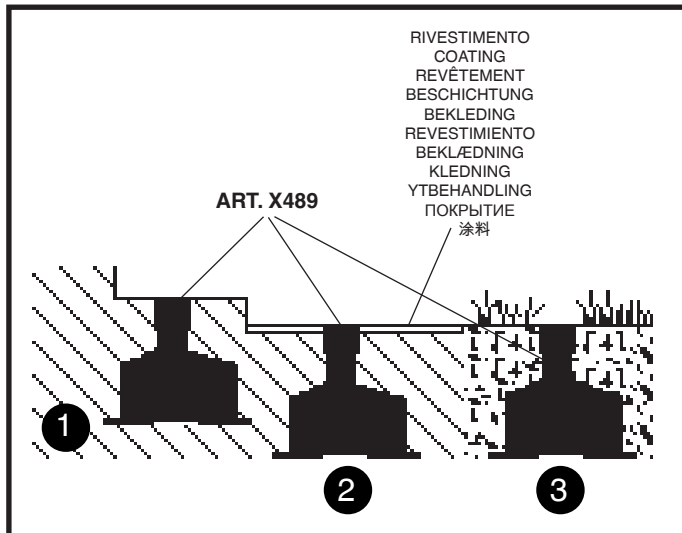
DA Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 20000 N og kan krydres af køretøjer på dæk. Apparaterne må ikke anvendes i baner, hvori de udsættes for vandrette påvirkninger, som skyldes acceleration, bremsning og/eller retningskift.

NO Apparaterne er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 20000 N og kan brukes av kjøretøy med dekk. Apparaterne kan ikke brukes på baner som er underlagt horisontale svingninger som skyldes hastighetsøkning, bremsing og/eller retningsendringer.

SV Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 20000 N och är körbara för fordon med däck. Apparaterna får inte användas i filer där de utsätts för horisontell belastning orsakad av accelerationer, inbromsningar och/eller byte av körriktning.

RU Устройства разработаны и испытаны на выдерживание статической нагрузки до 20000 Н. Допускается проезд по устройствам автомобильного транспорта с пневматическими шинами. Не допускается использование устройств на полосах дорог, где возможно воздействие на них горизонтальных нагрузок из-за ускорения, торможения и/или изменения направления движения.

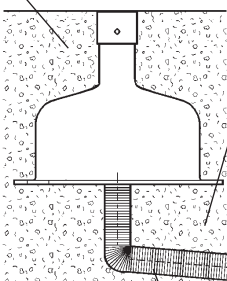
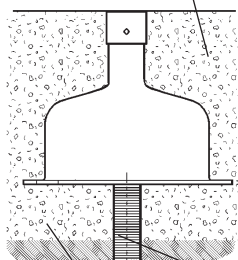
ZH 这些设备经过设计和测试，可承受最高至20000 N的静载荷，适合带轮胎的车辆在上面行驶。这些设备不能安装在由于加速、刹车和/或转向而产生横向应力的车道上。



1

CALCESTRUZZO
CONCRETE
BETON
CEMENT
HORMIGÓN
BETON
BETONG
BETONG
БЕТОН
混凝土

SOLETTA IN CALCESTRUZZO
CONCRETE SLAB
DALLE EN BETON
BETONDECKE
CEMENTEN VLOERPLAAT
LOSA DE HORMIGÓN
BETONDÆKPLADE
SÅLE I SEMENT
BETONGSULA
ЖЕЛЕЗОБЕТОННАЯ ПЛИТА
混凝土地面板



GHIAIA PER DRENAGGIO
GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE
GRAVIER DE DRAINAGE
KIES FÜR DIE DRAINAGE
GRINT VOOR DRAINAGE
GRAVILLA PARA DRENAJE
GRUS TIL DRÆNING
KISLAG FOR TØMMING
DRÄNERINGSGRUS
ДРЕНАЖНЫЙ ГРАВИЙ
排水砂砾层

TUBO PER DRENAGGIO
DRAINAGE PIPE
TUBE DE DRAINAGE
DRAINAGE ROHR
AFVOERBUIJS
TUBO PARA DRENAJE
DRÆNRØR
TØMMERØR
DRÄNERINGSRÖR
ДРЕНАЖНАЯ ТРУБА
排水管

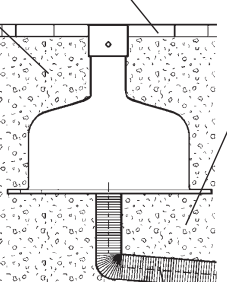
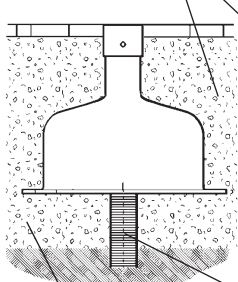
2

CALCESTRUZZO
CONCRETE
BETON
CEMENT
HORMIGÓN
BETON
BETONG
BETONG
БЕТОН
混凝土

PAVIMENTO
PAVING
PAVAGE
PFLASTERUNG
VLOERBEDEKKING
PAVIMENTACIÓN
GULV
DEKKE
GOLV
ПОЛ
铺陈

SOLETTA IN CALCESTRUZZO
CONCRETE SLAB
DALLE EN BETON
BETONDECKE
CEMENTEN VLOERPLAAT
LOSA DE HORMIGÓN
BETONDÆKPLADE
SÅLE I SEMENT
BETONGSULA
ЖЕЛЕЗОБЕТОННАЯ ПЛИТА
混凝土地面板

40mm
MAX

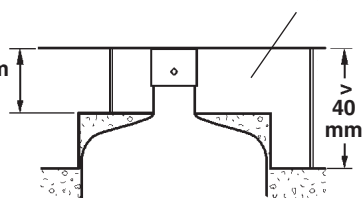


GHIAIA PER DRENAGGIO
GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE
GRAVIER DE DRAINAGE
KIES FÜR DIE DRAINAGE
GRINT VOOR DRAINAGE
GRAVILLA PARA DRENAJE
GRUS TIL DRÆNING
KISLAG FOR TØMMING
DRÄNERINGSGRUS
ДРЕНАЖНЫЙ ГРАВИЙ
排水砂砾层

TUBO PER DRENAGGIO
DRAINAGE PIPE
TUBE DE DRAINAGE
DRAINAGE ROHR
AFVOERBUIJS
TUBO PARA DRENAJE
DRÆNRØR
TØMMERØR
DRÄNERINGSRÖR
ДРЕНАЖНАЯ ТРУБА
排水管

PAVIMENTO - PAVING - PAVAGE
PFLASTERUNG - VLOERBEDEKKING
PAVIMENTACIÓN - GULV - DEKKE
GOLV - ПОЛ - 铺陈

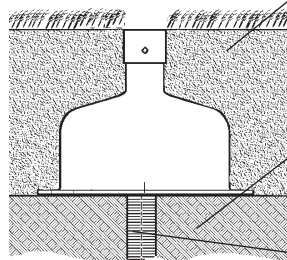
40 mm
MAX



3

TERRENO
GROUND
SOL
BODEN
GROND
SUELO
JORD
JORDING
MARK
ПОЧВА
地面

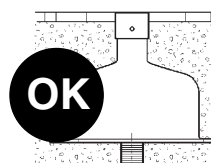
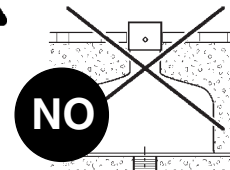
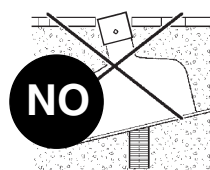
GHIAIA PER DRENAGGIO
GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE
GRAVIER DE DRAINAGE
KIES FÜR DIE DRAINAGE
GRINT VOOR DRAINAGE
GRAVILLA PARA DRENAJE
GRUS TIL DRÆNING
KISLAG FOR TØMMING
DRÄNERINGSGRUS
ДРЕНАЖНЫЙ ГРАВИЙ
排水砂砾层



TUBO PER DRENAGGIO
DRAINAGE PIPE
TUBE DE DRAINAGE
DRAINAGE ROHR
AFVOERBUIJS
TUBO PARA DRENAJE
DRÆNRØR
TØMMERØR
DRÄNERINGSRÖR
ДРЕНАЖНАЯ ТРУБА
排水管

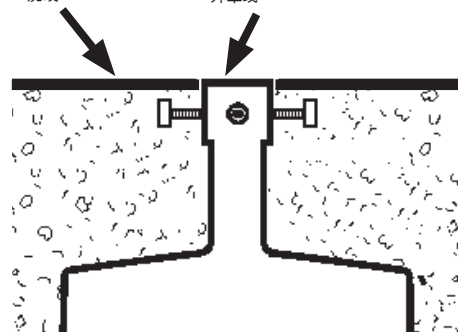
1

2



FILO GETTATA
FLUSH CASTING
FIL COULÉE
BÜNDIG MIT BETON
RAND GIETEN HET BETON
HILO COLADA
STØBNING LEDNING
STØPNING LEDNING
FYLNING KANT
ПРОВОД БЕТОННОЙ
浇线

FILO CONTROCASSA
FLUSH WITH OUTER CASING
FIL BOÏTER
LEITUNG EINBAUGEHÄUSE
RAND INBOUWDOOS
HILO CUERPO DE EMPOTRAMIENTO
LEDNING BUNDKASSE
LEDNING MANTEL
HÖLJETS KANT
ПРОВОД ВНЕШНЕГО КОРПУСА
外罩线



IT Il bordo superiore delle controcasse, una volta installate, non deve sporgere dal livello del pavimento o del muro (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

EN Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor or wall level (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

FR Le bord haut de la boîte, une fois qu'elle a été installée, ne doit pas dépasser le niveau du sol ou du mur (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

DE Der obere Rand des Einbaugehäuses muss nach der Installation ebenbündig mit dem Boden oder mit der Wand abschließen (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

NL De bovenrand van de inbouwbehuizing mag niet, als hij eenmaal is geïnstalleerd, uitsteken boven het niveau van de grond of de muur (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

ES Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo o de la pared (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

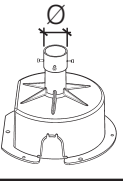
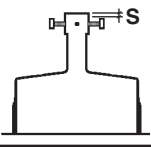
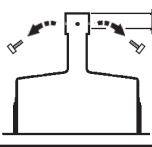
DA Indbygningselementets øverste kant må efter installation ikke rage op over jorden eller ud fra væggen (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

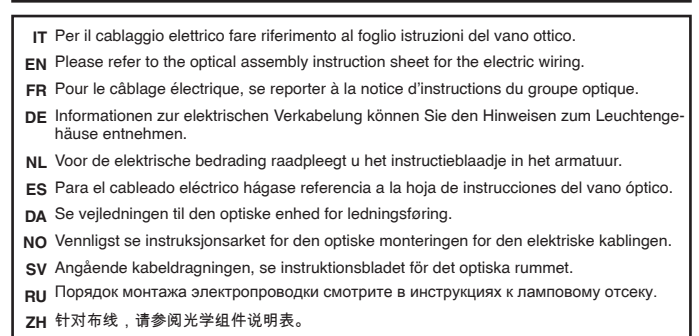
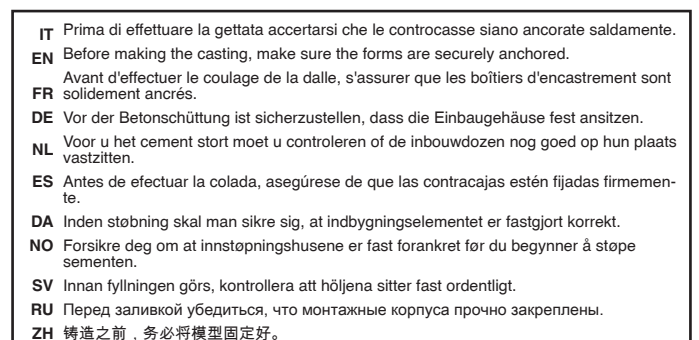
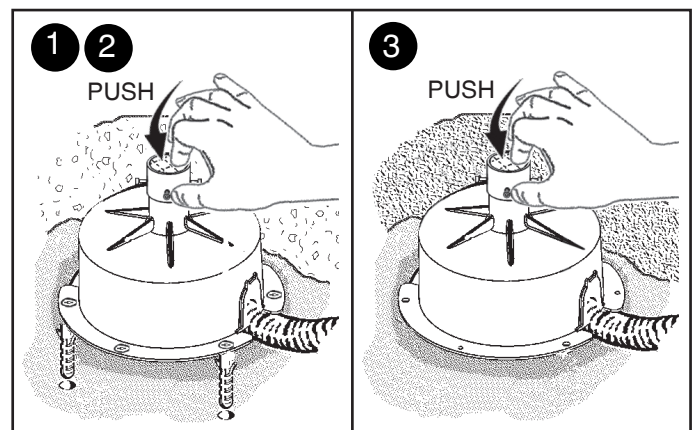
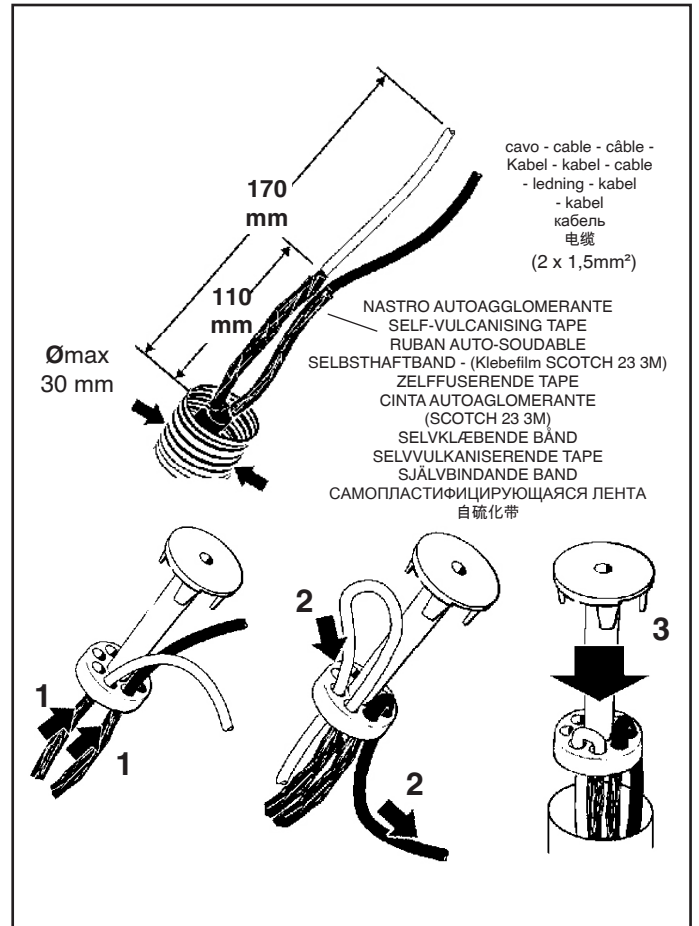
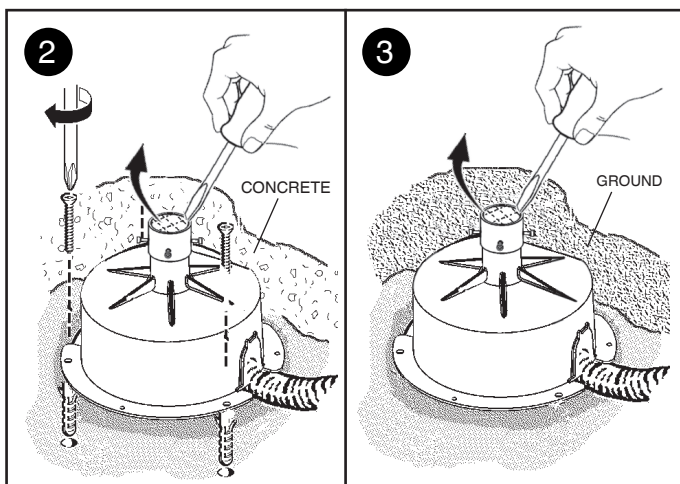
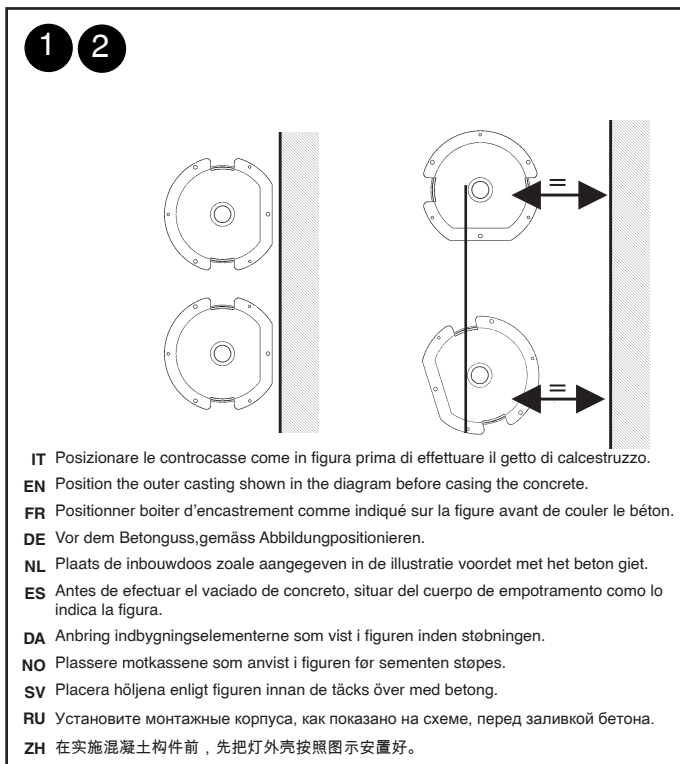
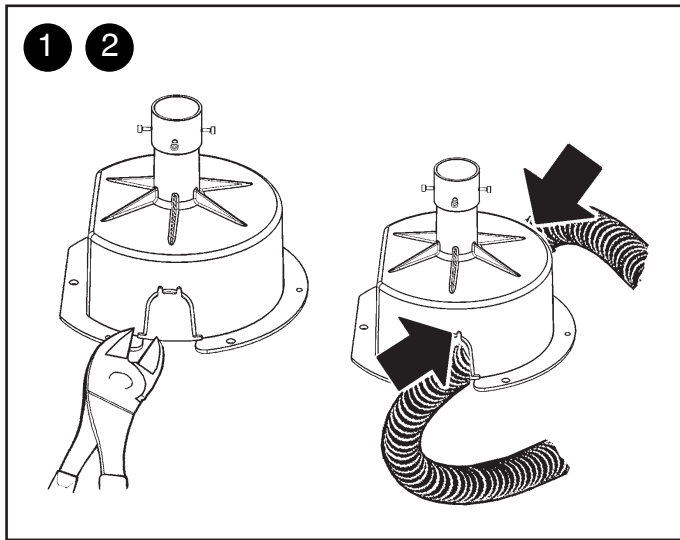
NO Når huset har blitt installert, skal den øvre kanten ikke stikke frem fra gulv- eller veggnivå (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

SV Höljens övre kant ska inte sticka ut över golvet eller väggens nivå när de har installerats (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

RU Верхний край монтажных корпусов после их установки не должен выступать над уровнем пола или стены (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

ZH 且安装了壳体，上沿不能突出于地板或墙面 (0,2 ÷ 0,3 mm MAX)。

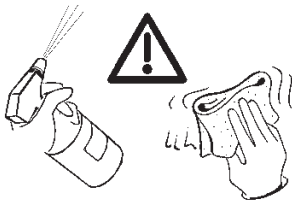
art		S (mm)	
			
X489	Ø 28mm	1 ÷ 12	13 ÷ 40



IT	Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.
EN	See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.
FR	Pour la disposition des conduits annelés et/ou des câbles électriques, veuillez vous reporter au projet de l'installation.
DE	Zur Verlegung der flexiblen Leerrohre und/oder der Elektrokabel verweisen wir auf das Anlageprojekt.
NL	Het rangschikken van de gegolfde buizen en/of de elektrische kabels moet u uitvoeren op basis van de gegevens die u in het ontwerp van het systeem terugvindt.
ES	Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.
DA	Se anlægsudformningen for placering af bølgerør og/eller elektriske ledninger.
NO	Se systemprosjektet for ordningen av korrugerte rør og/eller elektriske kabler.
SV	För dragningen av korrugerade rör och/eller elkablar hänvisas till systemets projekt.
RU	Расположение гофрированных труб и/или электропроводки смотрите в проекте системы.
ZH	针对波纹管和/或电缆的排列，参见系统计划。

IT	Evitare il contatto della controcassa con parti metalliche collegate direttamente o indirettamente a terra.
EN	Do not allow the outer casing to touch metal parts connected directly or indirectly to the ground.
FR	Eviter tout contact du boîtier avec des parties métalliques raccordées directement ou indirectement à la terre.
DE	Achten sie darauf, dass das einbauehäuse nicht die direkt oder indirekt an die erdung angeschlossenen metallteile berührt.
NL	Zorg ervoor dat de inbouwdoos niet in contact komt met de metalen gedeelten die op directe of indirecte wijze op de aardaansluiting zijn aangesloten.
ES	Evite que la contracaja entre en contacto con partes metálicas conectadas directa o indirectamente a tierra.
DA	Undgå, at modkassen kommer i kontakt med metaldele, der har direkte eller indirekte jordforbindelse.
NO	Unngå at den ytre boksen kommer i berøring med metalleder som er direkte eller indirekte tilkoblet jord.
SV	Undvik att höljet kommer i kontakt med metalldelar som är direkt eller indirekt anslutna till jord.
RU	Избегать контакта монтажного корпуса с металлическими частями, соединенными напрямую или косвенно с заземлением.
ZH	切勿使外壳接触直接或间接的金属部件

MAINTENANCE



IT	<p>Manutenere e pulire correttamente e periodicamente (due volte l'anno) le parti in acciaio del prodotto per evitare ruggine, ossidazione a chiazze e depositi di calcare;</p> <ul style="list-style-type: none"> - La non corretta pulizia di tutta la superficie può provocare disomogeneità di lucentezza; - Lavare la superficie inox e rimuovere l'eccesso di detergente e prodotti chimici (es. acetone, acqueragia, sgrassatore) che possono causare il deterioramento della superficie trattata; - Non utilizzare dischi abrasivi, spazzole di ferro e carta vetrata. - Pulire periodicamente l'apparecchio evitando accumulo di sporco; - Lavare le parti in acciaio con appositi detergenti evitando l'utilizzo di varechina/candegina.
EN	<p>Clean and maintain the stainless steel product parts correctly and regularly (twice a year) to avoid rust, oxidation spots and limescale deposits;</p> <ul style="list-style-type: none"> - If the entire surface is not cleaned correctly the gloss finish may become uneven; - Wash the stainless steel surface and remove any excess detergent and chemical products (e.g. acetone, turpentine, degreaser) that may cause the treated surface to deteriorate; - Do not use abrasive discs, wire brushes or sandpaper. - Clean the device regularly and avoid any accumulation of dirt. - Wash the steel parts with suitable detergents and avoid using bleach.
FR	<p>Entretien et nettoyer correctement et régulièrement (deux fois par an) les parties en acier du produit afin d'éviter la formation de rouille, de zones d'oxydation et de dépôts de calcaire ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Un manque d'entretien de l'ensemble de la surface peut en altérer la brillance ; - Laver la surface en inox et éliminer le surplus de nettoyant et de produits chimiques (ex. acétone, white-spirit, dégraissant) risquant de détériorer la surface traitée ; - Ne pas utiliser de disques et papiers abrasifs ni de brosses métalliques. - Nettoyer régulièrement l'appareil en évitant l'accumulation de saleté ; - Laver les parties en acier avec des produits nettoyants adaptés en évitant l'utilisation d'eau de Javel.
DE	<p>Die Stahlteile des Produkts richtig und regelmäßig reinigen und warten (zweimal pro Jahr), um Rost, fleckenförmige Oxidierung und Kalkablagerungen zu vermeiden;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wird die Oberfläche nicht richtig gereinigt, kann sie ausbleichen und an Glanz verlieren; - Die Edelstahloberfläche abwaschen und überschüssiges Reinigungsmittel und chemische Produkte (Aceton, Terpentinöl) beseitigen, um die Erhaltung der behandelten Oberfläche zu garantieren; - Keine Polierscheiben, Stahlbürsten und Sandpapier verwenden. - Das Gerät regelmäßig reinigen, um Schmutzablagerungen zu vermeiden; - Die Stahlteile mit geeigneten Reinigungsmitteln ohne Einsatz von Bleichmittel/Bleichlaug abwaschen.

NL	<p>Onderhoud en reinig de stalen delen van het product goed en regelmatig (tweemaal per jaar) om roest, oxidatievlekken en kalkafzettingen te vermijden;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Als niet het hele oppervlak goed wordt schoongemaakt, kan de homogeniteit van de glans worden aangetast; - Was oppervlakken van roestvrij staal af en verwijder overtollig reinigingsmiddel en chemische producten (bv. aceton, terpentijn, ontvettingsmiddel) die het behandelde oppervlak kunnen schaden; - Geen schuurschijven, metalen borstels of schuurpapier gebruiken - Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat er zich vuil ophoopt; - Was de stalen delen af met geschikte reinigingsmiddelen, gebruik geen bleekmiddel.
ES	<p>Realizar el mantenimiento y limpiar correctamente y de manera periódica (dos veces al año) las partes de acero del producto para evitar el óxido, la corrosión y los depósitos de cal.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Limpiar de manera incorrecta las superficies puede impedir la homogeneidad del brillo. - Lavar la superficie de acero inoxidable y eliminar el exceso de detergente y productos químicos (por ejemplo, acetona, aguarrás y desengrasante) que puedan deteriorar la superficie tratada. - No utilizar discos abrasivos, cepillos de hierro ni papel de lija. - Limpiar de manera periódica la luminaria para evitar que se acumule la suciedad. - Lavar las partes de acero con detergentes específicos. No utilizar lejía.
DA	<p>Vedligehold og rengør korrekt og jævnligt (to gange om året) produktets ståldele, for at undgå rust, pletvis oxidering og kalkaflejringer;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ukorrekt rengøring af fladerne kan fremkalde en uensartet blankhed; - Vask stålfaden og fjern den overskydende mængde af rengøringsmiddel og kemiske produkter (eks. acetone, terpentin, affedtningmiddel) som kan medføre nedbrydning af den behandlede overflade; - Brug aldrig slibeskiver, stålborster eller sandpapir. - Rengør jævnligt apparatet, så der ikke ophobes snavs; - Vask staldelene med egnede rengøringsmidler og undgå brug af blegemiddel/klorin
NO	<p>Vedlikehold og rengjør produktets ståldele korrekt og regelmessig (to ganger i året) for å unngå rust, flekker av oksidering og kalkavleiringer;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Feilaktig utført vedlikehold av overflaten kan føre til variasjoner i glansen; - Vask ståloverflaten og fjern overskydende vaskemidler og kjemiske produkter (f.eks. acetone, white spirit, fettfjerner) som vil kunne føre til forringelse av den behandlede overflaten; - Ikke bruk slipeskiver, metallborster eller sandpapir. - Rengjør apparatet regelmessig for å unngå at det samler seg skitt; - Vask staldelene med egne vaskemidler, og unngå bruken av blekemidler/klor.
SV	<p>Utför underhåll och rengör produktens ståldelar korrekt och regelbundet (två gånger om året) för att undvika rost, oxidering och avlagringsfläckar;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Om inte hela ytan rengörs korrekt så kan det bildas ojämnheter i ytglansen; - Rengör den rostfria ytan och avlägsna allt spill från rengöringsmedel, och kemiska produkter (t.ex. acetone, terpentin och avfettningsmedel) vilka kan orsaka skada på den behandlade ytan; - Använd inte slipskivor, stålborstar eller sandpapper. - Rengör enheten regelbundet och undvik ansamling av smuts. - Tvätta ståldelarna med lämpliga tvättmedel och undvik att använda blekmedel.
RU	<p>Следите за состоянием и регулярно очищайте стальные части изделия (два раза в год) надлежащим образом, чтобы избежать ржавчины, пятен окисления и отложений накипи.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Неправильная очистка всей поверхности может привести к отсутствию однородности блеска. - Вымойте поверхность из нержавеющей стали и удалите избыток моющих и химических средств (например, ацетона, скипидара, обезжиривателей), которые могут вызвать износ обработанной поверхности. - Не используйте абразивные диски, железные щетки и наждачную бумагу. - Периодически очищайте прибор, избегая скопления грязи; - промойте стальные части подходящими моющими средствами, избегая использования отбеливателя.
ZH	<p>定期对产品上的不锈钢部件进行正确的维护和清洁（一年两次），避免生锈、片状氧化和水垢沉积；</p> <ul style="list-style-type: none"> - 错误清洁整个表面的方式可能会导致光亮度不均匀； - 冲洗不锈钢表面，去除多余的清洁剂和化学产品（如丙酮，松节油，脱脂剂），否则可能导致处理过的表面变质。 - 切勿使用砂盘、铁刷和砂纸。 - 定期清洁设备，避免污垢堆积； - 用专门清洁剂清洗钢制部件，避免使用漂白剂/漂白水。

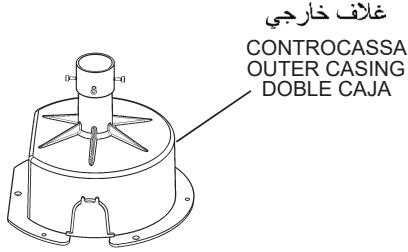


IT	Nessuna parte dell'apparecchio deve stare in contatto diretto con sostanze chimiche aggressive quali fertilizzanti, diserbanti, calce.
EN	No part of the device should ever come into direct contact with aggressive chemical substances, like fertilizers, weedkillers or lime.
FR	Aucune partie de l'appareil ne doit entrer en contact direct avec des produits chimiques agressifs de type engrais, désherbants, chaux.
DE	Kein Teil des Geräts darf in direkten Kontakt mit aggressiven chemischen Stoffen wie Düngemitteln, Unkrautvertilgungsmitteln, Kalk kommen.
NL	Geen enkel deel van het apparaat mag direct in contact komen met agressieve chemische middelen zoals meststoffen, bestrijdingsmiddelen, kalk.
ES	Ninguna parte de la luminaria debe entrar en contacto directo con sustancias químicas agresivas como, por ejemplo, los fertilizantes, los herbicidas y la cal.
DA	Ingen af apparatets dele må komme i direkte berøring med skrappe, kemiske stoffer såsom gødning, ukrudtsmidler, kalk.
NO	Ingen av delene av apparatet må komme i direkte kontakt med aggressive kjemiske stoffer, slik som gjødsel, ugressmidler, kalk.
SV	Ingen del av enheten ska någonsin komma i direktkontakt med aggressiva kemiska ämnen, som gödselmedel, ogräsmiddel eller kalk.
RU	Ни одна часть прибора не должна находиться в прямом контакте с агрессивными веществами, такими как удобрения, гербициды, известь.
ZH	设备的任何部位都不可直接接触腐蚀性化学物质，如肥料、除草剂、石灰。

LIGHT UP ORBIT

"flush mounted & all glass"

Ø 28mm ملم



AR

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

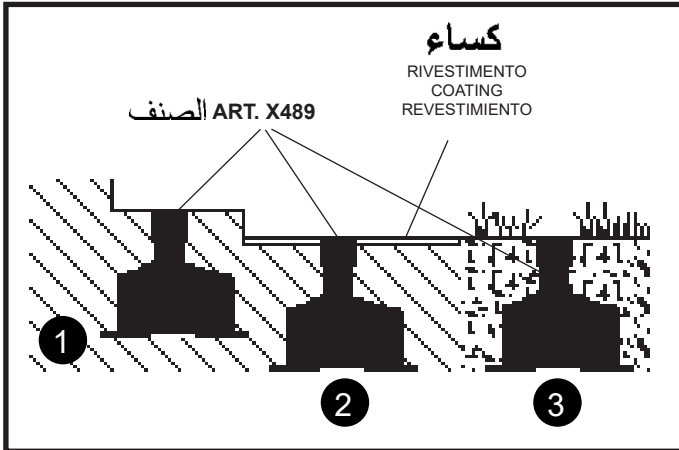
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

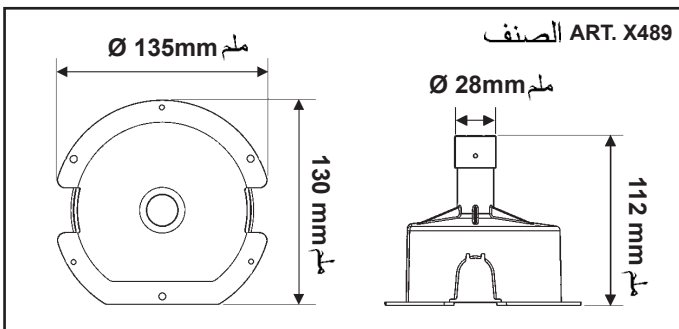


AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini.

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini



تم تصميم واختبار الأجهزة لمقاومة الحمل الثابت حتى 20000 N وهي مناسبة للمركبات المزودة بإطارات. لا يمكن استخدام هذه الأجهزة في المسارات التي تتعرض لضغوط أفقية بسبب التسارع، الكبح و/أو تغيير الاتجاه.

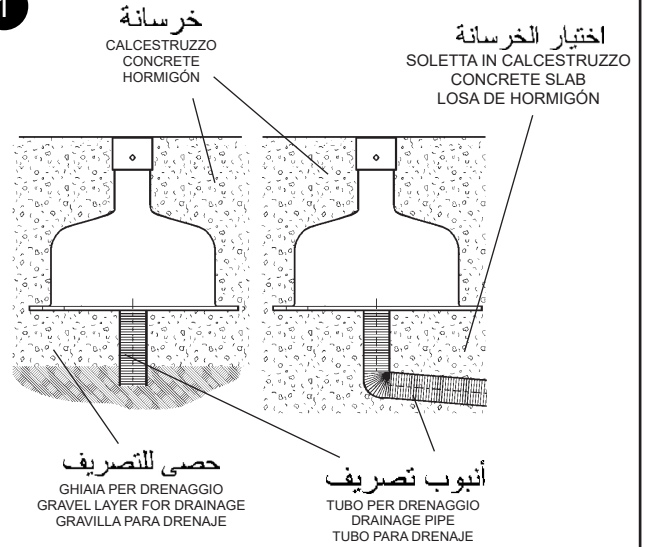
IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 20000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici.

Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

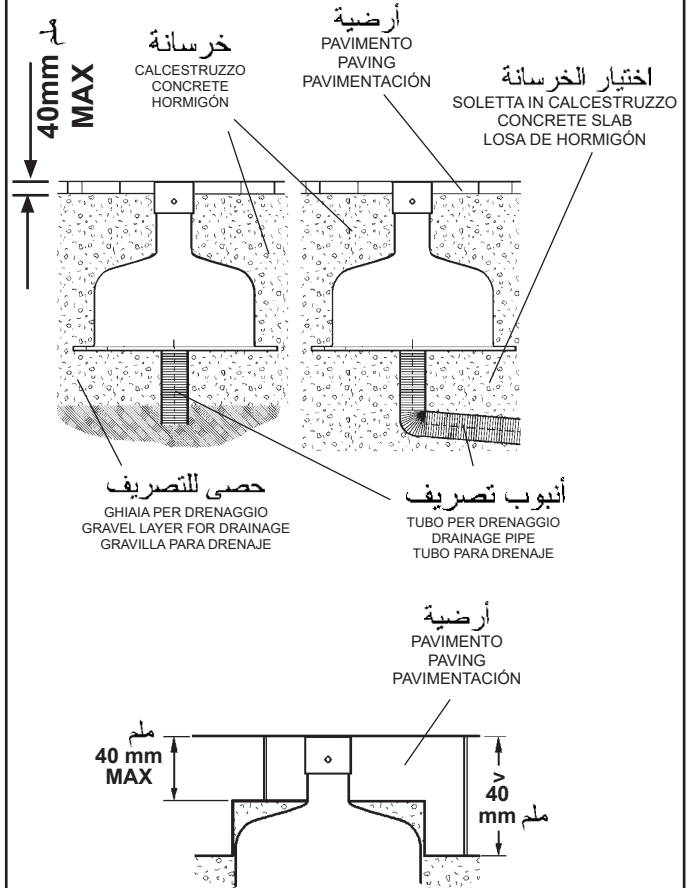
EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 20000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 20000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

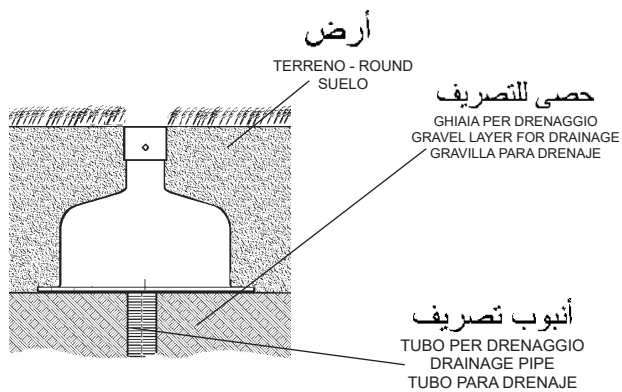
1



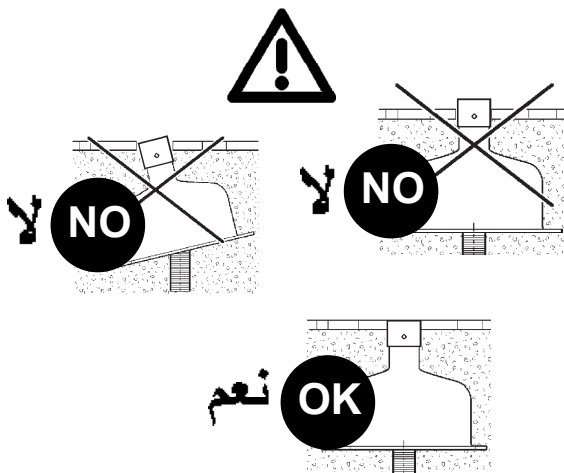
2



3

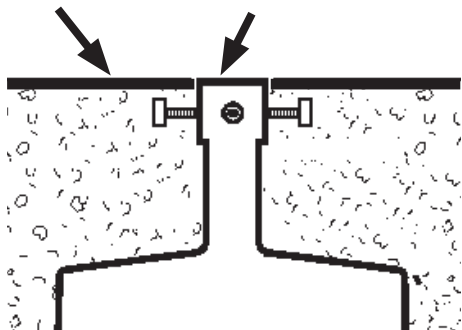


1 2



القيت دافق
FILO GETTATA
CASTING
HILO COLADA

غلاف خارجي دافق
FILO CONTROCASSA
FLUSH WITH OUTER CASING
HILO CUERPO DE EMPOTRAMIENTO



AR بمجرد تركيب الحافة العلوية لهيكل العلبة أو الغلاف، يجب أن لا تبرز عن مستوى الأرضية أو الحائط (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

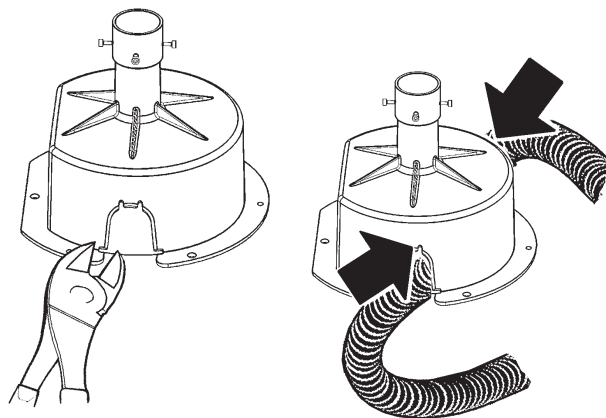
IT Il bordo superiore delle controcasce, una volta installate, non deve sporgere dal livello del pavimento o del muro (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

EN Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor or wall level (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

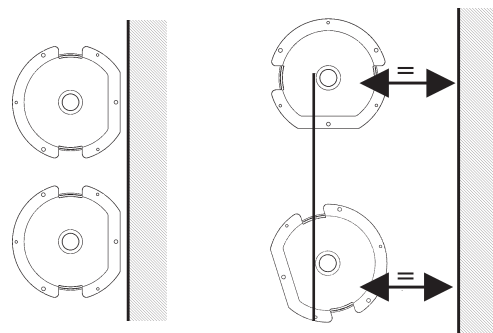
ES Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo o de la pared (0,2 ÷ 0,3 mm MAX).

الصنف art	Ø 28mm ملم	S (mm) ملم	
		1 ÷ 12	13 ÷ 40
X489	Ø 28mm ملم	1 ÷ 12	13 ÷ 40

1 2



1 2



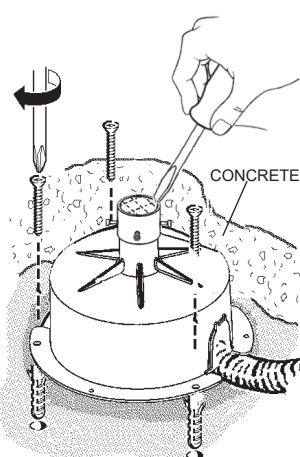
AR ضع الأغلفة الخارجية (النفوالب المعاكسة) حسب ما هو مبين في الشكل قبل أن تصب الخرسانة.

IT Posizionare le controcasce come in figura prima di effettuare il getto di calcestruzzo.

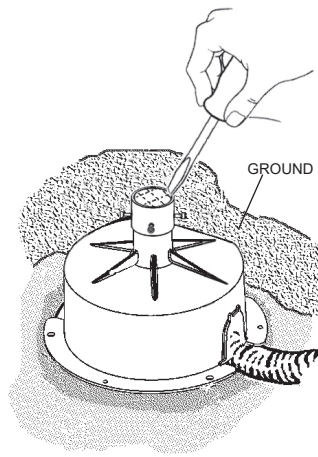
EN Position the outer casing shown in the diagram before casing the concrete.

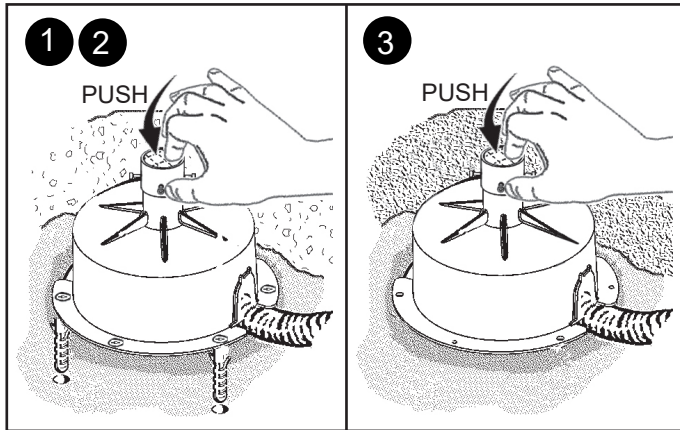
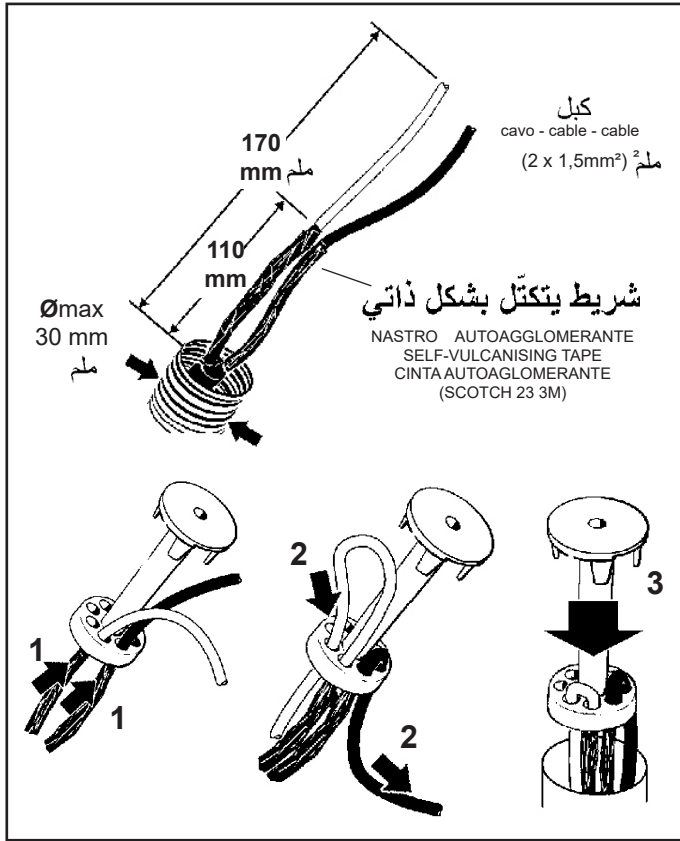
ES Antes de efectuar el vaciado de concreto, situar del cuerpo de empotramiento como lo indica la figura.

2



3





AR يجب التأكد من تثبيت الأغلفة بشكل ثابت وآمن؛ وذلك قبل إجراء عملية الصب.

IT Prima di effettuare la gettata accertarsi che le controcasse siano ancorate saldamente.

EN Before making the casting, make sure the forms are securely anchored.

ES Antes de efectuar la colada, asegúrese de que las contracajas estén fijadas firmemente.

AR بخصوص التسليكات الكهربائية، راجع ورقة التعليمات الخاصة بالحجرة البصرية.

IT Per il cablaggio elettrico fare riferimento al foglio istruzioni del vano ottico.

EN Please refer to the optical assembly instruction sheet for the electric wiring.

ES Para el cableado eléctrico hágase referencia a la hoja de instrucciones del vano óptico.

AR لترتيب الأنابيب المجهزة و/أو الكبلات الكهربائية، يجب مراجعة تصميم الجهاز.

IT Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.

EN See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.

ES Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.

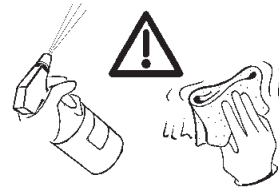
AR "تجنب حدوث تلامس بين الغلاف المعنوي، وبين الأجزاء المعدنية المتصلة بشكل مباشر أو غير مباشر بوسيلة الأرضي"

IT Evitare il contatto della controcassa con parti metalliche collegate direttamente o indirettamente a terra.

EN Do not allow the outer casing to touch metal parts connected directly or indirectly to the ground.

ES Evite que la contracaja entre en contacto con partes metálicas conectadas directa o indirectamente a tierra.

MAINTENANCE



AR - تنظيف وصيانة الأجزاء المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ في المنتج بشكل صحيح ومتنظم (مرتين في السنة) لتجنب الصدأ ويقع الأكسدة والترسبات الكلسية؛

- إذا لم يتم تنظيف السطح بالكامل بشكل صحيح، فقد يصبح السطح اللامع غير متساوٍ؛

- اغسل سطح الفولاذ المقاوم للصدأ وأزل أي مواد منظفة ومنتجات كيميائية زائدة (مثل الأمونياك وزيت التربنتين ومزيل الشحوم) التي قد تتسبب في تدهور وتلف السطح المعالج؛

- لا تستخدم الأفراس الكاشطة أو الفرشاة السلكية أو ورق الصنفرة.

- نظف الجهاز بانتظام وتجنب تراكم الأوساخ.

- اغسل الأجزاء المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ بالمنظفات المناسبة وتجنب استخدام مواد التبييض.

IT - Manutenere e pulire correttamente e periodicamente (due volte l'anno) le parti in acciaio del prodotto per evitare ruggine, ossidazione a chiazze e depositi di calcare;

- La non corretta pulizia di tutta la superficie può provocare disomogeneità di lucentezza;

- Lavare la superficie inox e rimuovere l'eccesso di detergente e prodotti chimici (es. acetone, acquaragia, sgrassatore) che possono causare il deterioramento della superficie trattata;

- Non utilizzare dischi abrasivi, spazzole di ferro e carta vetrata.

- Pulire periodicamente l'apparecchio evitando accumulo di sporco;

- Lavare le parti in acciaio con appositi detergenti evitando l'utilizzo di varechina/candegina.

EN - Clean and maintain the stainless steel product parts correctly and regularly (twice a year) to avoid rust, oxidation spots and limescale deposits;

- If the entire surface is not cleaned correctly the gloss finish may become uneven;

- Wash the stainless steel surface and remove any excess detergent and chemical products (e.g. acetone, turpentine, degreaser) that may cause the treated surface to deteriorate;

- Do not use abrasive discs, wire brushes or sandpaper.

- Clean the device regularly and avoid any accumulation of dirt.

- Wash the steel parts with suitable detergents and avoid using bleach.

ES - Realizar el mantenimiento y limpiar correctamente y de manera periódica (dos veces al año) las partes de acero del producto para evitar el óxido, la corrosión y los depósitos de cal.

- Limpiar de manera incorrecta las superficies puede impedir la homogeneidad del brillo.

- Lavar la superficie de acero inoxidable y eliminar el exceso de detergente y productos químicos (por ejemplo, acetona, aguarrás y desengrasante) que puedan deteriorar la superficie tratada.

- No utilizar discos abrasivos, cepillos de hierro ni papel de lija.

- Limpiar de manera periódica la luminaria para evitar que se acumule la suciedad.

- Lavar las partes de acero con detergentes específicos. No utilizar lejía.



AR يجب أن لا يلمس أي جزء من الجهاز بشكل مباشر مع المواد الكيميائية العدوانية، مثل الأسمدة أو مبيدات الأعشاب أو الجير.

IT Nessuna parte dell'apparecchio deve stare in contatto diretto con sostanze chimiche aggressive quali fertilizzanti, diserbanti, calce.

EN No part of the device should ever come into direct contact with aggressive chemical substances, like fertilizers, weedkillers or lime.

ES Ninguna parte de la luminaria debe entrar en contacto directo con sustancias químicas agresivas como, por ejemplo, los fertilizantes, los herbicidas y la cal.